

Modern Editions of
Portuguese Maritime Literature:
A Bibliography

TN no. 10, Version 1, Lisbon, October 2022

Joana Lima

RUTTER Technical Notes are research materials and studies resulting from the activities of members of the Project *RUTTER—Making the Earth Global*. Although their primary aim is to assist in the various tasks of the RUTTER Team, they are made public in the spirit of academic collaboration and sharing. *RUTTER Technical Notes* are non-periodic and will cover topics as diverse as the ones that interest the international and multidisciplinary Project’s team. The main objective of the RUTTER Project is to write a narrative of the scaling up of a scientific description of the earth in the sixteenth and seventeenth centuries, and how it grew out of the lived experience of travelling and observing the earth in long-distance sea voyages. It aims at radically improving our present knowledge of the historical processes that led to the formation of global concepts about the earth. The RUTTER Project is the ERC-funded Project “RUTTER—Making the Earth Global: Early Modern Rutters and the Construction of a Global Concept of the Earth” (ERC Advanced Grant 833438; IR: Henrique Leitão, Faculdade de Ciências, University of Lisbon).



The RUTTER project has received funding from the European Research Council (ERC) under the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme (grant agreement No. 833438) and from FCT-Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P./MCTES (PIDDAC): UIDB/00286/2020 and UIDP/00286/2020.

© ERC RUTTER Project 2022

Citation: LIMA, Joana. 2022. “Modern Editions of Portuguese Maritime Literature: A Bibliography”. *Rutter Technical Notes* 10. Lisbon: ERC RUTTER Project, University of Lisbon. doi: 10.5281/zenodo.7244237

Acknowledgments

I would like to express my sincere gratitude to Professor Henrique Leitão, the first reader of this technical note, for his fundamental guidance in my research, without which this text would not have been written. I am deeply thankful to Luana Giurgevich, for her generosity in sharing with me the outstanding work she developed on this topic. I would also like to thank Juan Acevedo and Silvana Munzi for the edition of this technical note.

Introduction

Made with a very clear practical intent —to be useful to scholars of Early Modern maritime literature—, this bibliography lists the 331 modern editions of the 49 Portuguese historical written artefacts produced in the 15th and 16th centuries with the purpose of systematically and regularly accomplishing long-distance oceanic travels in the context of the Portuguese Maritime Expansion. While aiming to encompass all the modern editions of these texts, that is, all the editions made in the 19th, 20th and 21st centuries, whether they be facsimiles, plain textual transcriptions, or critical editions, it is a bibliography of documents written in vernacular language with different textual typologies. These diverse documents share one common goal: allowing sea pilots to safely travel from one geographical point to another following a tried-out navigation route. Given the intricacy of the genre of this technical literature, broadly known simply as “sailing directions”, it may be useful to specify the sort of documents it comprises: nautical rutters (*roteiros*), nautical guides (*guias náuticos*), and seamanship handbooks (*livros de marinharía*).

Nautical rutters, making up the largest part of this corpus, are technical documents that indicate directions and distances between places and describe coastal regions in oceanic routes, fully created from the practical knowledge collected and expanded by the pilots through sheer observation. As in all further maritime literature, this sort of documents is a reservoir for scientific information about the natural world, namely nautical science (routes, courses, distances, latitudes), oceanography (tides, currents, depths), meteorology (winds, storms), geophysics (magnetic declination), geography, biology, anthropology and ethnology. Complementary to rutters, nautical guides are more complex works genre-wise, as they compile various technical documents about nautical and astronomical concepts and techniques crucial for Early Modern navigation. Amongst them we can find lists of latitudes of known locations, solar declination tables, the regiment of the Sun, the regiment of the Polar Star, the regiment of the Southern Cross, the regiment of the leagues, a regiment to know the time by observing the Southern Cross or Ursa Minor, a partial or complete translation of the *Tractatus de Sphaera* by Johannes de Sacrobosco, and lists of cosmography questions and answers. Finally, seamanship handbooks can be perceived as even more complex works, as they, being the empirical work of a pilot’s lifetime at sea, compile nautical directions and rules associated to a collection of rutters through broader

textual typologies. The personal character and tacit knowledge of the pilot are thus present in a vast set of documents that contribute to the success of the oceanic voyage, such as rutters written or copied by the pilot (to which personal notes could be added), the various regiments with their respective tables, rules for calculating tides, rules for finding a port, notions of elementary cosmography, and travel diaries.

Given the fluid nature of these blue water texts, travel reports (*relações de viagem*), ship logbooks (*diários de bordo* or *jornais de bordo*) and hydrographic memories (*memórias hidrográficas*) may also be conceived of as maritime literature, in the cases where they provide information concerning rutters or a route or have a rutter-like quality. For this reason, we follow the corpus of Portuguese Early Modern manuscript *roteiros* chronologically catalogued by Luana Giurgevich in *RUTTER TN no. 7*, which includes some texts that had not necessarily been considered as rutters, to which we add the nautical guides, due to the symbiotic nature of their use alongside nautical rutters.

Bibliography

VALENTIM FERNANDES (c. 1450–1518/9?)

***O Manuscrito de Valentim Fernandes* (c. 1485–1507)**

— 23 editions (in Portuguese, English, French, Spanish and German).

Baião, António. *O Manuscrito Valentim Fernandes*. Lisboa: Academia Portuguesa da História, [Editorial Ática], 1940.

Brásio, Padre António. *Monumenta Missionária Africana, África Ocidental (1342–1499)*. Lisboa: Agência Geral do Ultramar/Divisão de Publicações e Biblioteca, 1958. 2.^a série.

Canto, Ernesto do. “Diogo Gomes de Sintra, descobrimento das ilhas dos Açores”. *Arquivo dos Açores*. 1 (1878) 77–81.

Cenival, Pierre; Monod, Théodore. *Description de la Côte d’Afrique de Ceuta au Sénégal*. Paris: Larose, 1938.

Costa, Abel Fontoura da. *Cartas das Ilhas de Cabo Verde de Valentim Fernandes (1506–1508)*. Lisboa: Div. de Publ. e Biblioteca–Agência Geral das Colónias, 1939.

Costa, José Pereira da; Serrão, Joaquim Veríssimo. *Códice de Valentim Fernandes*. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1997.

Crone, G. R. “The voyages of Diogo Gomes”, *The Voyages of Cadamosto and Other Documents on Western Africa in the Second Half of the Fifteenth Century*. London: 1937, pp. 91–102.

Crone, G. R. “The voyages of Diogo Gomes”, *The Voyages of Cadamosto and Other Documents on Western Africa in the Second Half of the Fifteenth Century*. Nendeln: Liechtenstein, 1967.

Fitzler, Mathilde Auguste Hedwig. “Beschreibung der Maldiven aus dem Jahre 1505(?) / India Das Ilhas de Dyve”. In: “Die Maldiven im 16. und 17. Jahrhundert. Ein Kapitel portugiesischer Kolonialgeschichte”. *Zeitschrift für Indologie und Iranistik*. 10 (1935–1936) 249–255.

Kunstmann, Friedrich. “Valentin Ferdinand’s Beschreibung der Serra Leoa mit einer Einleitung über die Seefahrten nach der Westküste Afrikas im vierzehnten Jahrhunderte”. *Abhandlungen der Historischen Classe d. Königl. Bayer. Akademie der Wissenschaften*. Munich. 9:1 (1862) 111–142.

Kunstmann, Friedrich. “Valentin Ferdinand’s Beschreibung der Westküste Afrikas bis zum Senegal”. *Abhandlungen der Historischen Classe d. Königl. Bayer. Akademie der Wissenschaften*. Munich. 8:1 (1856) 221–285.

- Kunstmann, Friedrich. “Valentin Ferdinand’s Beschreibung der Westküste Afrikas vom Senegal bis zur Serra Leoa”. *Abhandlungen der Historischen Classe d. Königl. Bayer. Akademie der Wissenschaften*. Munich. 8:3 (1860) 784–825.
- Monod, Théodore; Mauny, Raymond; Duval, Georges. *De la Première Découverte de la Guinée / Récit par Diogo Gomes (fin XVe siècle)*. Bissau: [Centro de Estudos da Guiné Portuguesa], 1959.
- Monod, Théodore; Mota, Teixeira da; Mauny, Raymond. *Description de la Côte Occidentale d’Afrique (Senegal au Cap de Monte, Archipels) par Valentim Fernandes: 1506–1510*. Bissau: Centro de Estudos da Guiné Portuguesa, 1951.
- Nascimento, Aires Augusto. *Descobrimento Primeiro da Guiné / por Diogo Gomes de Sintra*. Lisboa: Edições Colibri, 2002.
- Pereira, Gabriel. “As relações do descobrimento da Guiné e das ilhas dos Açores, madeira e Cabo Verde, versão do latim”. *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*. 17 (1898–1899) 267–293.
- Pereira, Gabriel. “Noticias antigas de Ceuta e Tânger”. *O Archeólogo Português*. 4 (1898) 46–47.
- Pereira, Gabriel. *Roteiros Portuguezes da Viagem de Lisboa á India nos Seculos XVI e XVII*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1898 (Quarto Centenario do Descobrimento da India. Contribuições da Sociedade de Geographia de Lisboa).
- Peres, Damião. “Roteiro quatrocentista [Livro de rotear] transcrito por Valentim Fernandes”. *Os Mais Antigos Roteiros da Guiné, Publicados com Notícia Explicativa*. Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1952, pp. 3-31.
- Peres, Damião. “Roteiro quatrocentista [Livro de rotear] transcrito por Valentim Fernandes”. *Os Mais Antigos Roteiros da Guiné, Publicados com Notícia Explicativa* Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1992, pp. 1-42.
- Quiles, Daniel López–Cañete. *El Descubrimiento de Guinea y de las Islas Occidentales / por Diogo Gomes de Sintra*. Sevilla: 1991.
- Schmeller, A. “Über Valentim Fernandez Alemão und seine Sammlung von Nachrichten über die Entdeckungen und Besitzungen der Portugiesen in Afrika und Asien bis zum Jahre 1508”. *Abhandlungen der Philos.–philolog. Klasse der K. Bayer. Akad. der Wissenschaften*. 4:3 (1847) 1–73.

VASCO DA GAMA (1469–1524) ~ ÁLVARO VELHO (fl. 14—15—)

Roteiro/Diário da Primeira Viagem de Vasco da Gama à Índia (1497–1499)

— 53 editions (in Portuguese, English, French, Spanish, German, Italian, Greek, Dutch, Polish, Romanian, and Hindi).

Águas, Neves. *Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama*. Mem Martins: Europa-América, 1987, pp. 19-92 (reprinted 1992, 1998).

Airaldi, Gabriella. *O Roteiro da Primeira viagem de Vasco da Gama = Il “Roteiro” di Vasco da Gama. Diario di bordo del primo viaggio alle Indie (1497–1499)*. Verona: Cassa di Risparmio di Verona, Vicenza e Belluno, 1987.

Albuquerque, Luís de. “Relação da Viagem de Vasco da Gama”. *Grandes Viagens Marítimas*. Lisboa: Alfa, Coleção Biblioteca da Expansão Portuguesa, n.º 1., 1989, pp. 7-51.

Albuquerque, Luís de. *Relação da Viagem de Vasco da Gama*. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses, 1989.

Ames, Glenn J. *Em nome de Deus. The Journal of the First Voyage of Vasco da Gama to India, 1497–1499*. Leiden: Brill, 2009.

Axelson, Eric. *Vasco da Gama: The Diary of His Travels Through African Waters 1497–1499*. Cape Town/Somerset West [South Africa]: Stephan Phillips, 1998.

Baião, António; Basto, Artur de Magalhães. *Diário da Viagem de Vasco da Gama*. 2 vols. Porto: Livraria Civilização-Editora, 1945.

Bueno, Eduardo. *O Descobrimento das Índias: o Diário da Viagem de Vasco da Gama*. Rio de Janeiro: Objectiva, 1998.

Cassou, Jean. *La Découverte du Nouveau Monde*. Paris: 1982, pp. 187–259.

Charton, Edouard-Thomas; Denis, Ferdinand. “Journal du voyage de Dom Vasco da Gama”. In: *Voyageurs Anciens et Modernes ou Choix des Relations de Voyages les Plus Intéressantes et les Plus Instructives... Avec Biographies, Notes et Indications Iconographiques...* Paris: 1855. Tome III: Voyageurs modernes. Quinzième siècles et commencement du seizième, pp. 219–2645.

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama, 1497-1499*. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940.

Cruz, António. “*Diário*” da *Viagem de Vasco da Gama*. Porto: Gráf. Reunidos, 1969.

- Fardilha, Luís Fernando de Sá; Fernandes, Maria de Lurdes Correia. *Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama, 1497-1499 = Journal of the First Voyage of Vasco da Gama to India, 1497-1499*. Porto: Universidade do Porto, Fundação Eng.º António de Almeida, 2016.
- Ferreira–Xidiroylom, Maria. *A Primeira Viagem à Índia de Vasco da Gama*. Atenas: Stoxastes, 1988.
- Fonseca, Branquinho da. “Roteiro da Viagem que em descobrimento da Índia pelo Cabo de Boa Esperança fez Dom Vasco da Gama (8 de julho de 1497–25 de abril de 1499)”. *As Grandes Viagens Portuguesas*. Lisboa: Portugália Editora, s.d. pp. 29–94.
- Fonseca, Branquinho da. “Roteiro da Viagem que em descobrimento da Índia pelo Cabo de Boa Esperança fez Dom Vasco da Gama (8 de julho de 1497–25 de abril de 1499)”. *As Grandes Viagens Portuguesas*. Lisboa: Portugália Editora, 1964, pp. 25–94.
- Garcia, José Manuel. “Relação da primeira à Índia pela armada chegada por Vasco da Gama”. *As Viagens dos Descobrimentos*. Lisboa: Editorial Presença, 1983, pp. 159–211.
- Ghiteșcu, Micaela. *Roteiro de Vasco da Gama (8 de Julho de 1497–25 de Abril de 1499) = Jurnalul de bord al lui Vasco da Gama (8 iulie 1497–25 aprilie 1499)*. Bucharest: Embassy of Portugal, 1998.
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Tübingen–Basel: Thienemann Edition Erdmann, 1980.
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Stuttgart: Thienemann Edition Erdmann, 1986.
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Berlin: Verl. Neues Leben, 1986 (reprinted 1990).
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Darmstadt: Wiss. Buchges., 1986 (reprinted 1990).
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Tübingen: Ed. Erdmann, 1986 (reprinted 1988).

- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Stuttgart–Wien: Ed. Erdmann, 1990 (reprinted 1999).
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. München: Heyne, 2001.
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Augsburg: Weltbild, [2007?].
- Giertz, Gernot. *Vasco da Gama. Die Entdeckung des Seewegs nach Indien. Ein Augenzeugenbericht 1497–1499*. Wiesbaden: Ed. Erdmann, 2011.
- Hendriks, J. M. A. G. *Vasco da Gama. De ontdekking van de zeeweg naar Indië. een ooggetuigenverslag 1479–1499*. Baarn: Hollandia, 1991.
- Herculano, Alexandre; Paiva, Barão do Castelo de. *Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1861.
- Hümmerich, Franz. *Vasco da Gama und die Entdeckung des Seewegs nach Ostindien. Auf grund neuer Quellenuntersuchungen...* Munich: C. H. Beck, 1898, pp. 149–91.
- Hümmerich, Franz. *Vasco da Gama und die Entdeckung des Seewegs nach Ostindien. Auf grund neuer Quellenuntersuchungen...* Hildesheim: G. Olms, 1977.
- Köpke, Diogo. *Roteiro da Viagem que em Descobrimento da India pelo Cabo da Boa Esperança Fez Dom Vasco da Gama em 1497: Segundo um Manuscrito Coetaneo Existente na Bibliotheca Publica Portuense*. Porto: Typographia Commercial Portuense, 1838.
- Machado, José Pedro; Campos, Viriato de. “Relato directo da viagem de descobrimento do caminho marítimo para a Índia, segundo o manuscrito anónimo existente na Biblioteca Municipal do Porto”. *Vasco da Gama e a sua Viagem de Descobrimento*. Lisboa: Câmara Municipal de Lisboa, 1969, pp. 113–225.
- Marques, José. *Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama à Índia (Álvaro Velho)*. Porto: Faculdade de Letras, 1999.
- Milewska, Elzbieta. *Relacja z Wyprawy Vasco da Gamy do Indii*. Gdansk: Novus Orbis, 1996.
- Morelet, Arthur. *Journal du Voyage de Vasco da Gama en MCCCCXCVII*. Lyon: impr. de L. Perrin, 1864, pp. 1–84.

- Pelúcia, Alexandra; Costa, João Paulo Oliveira e. “Relação da viagem de Vasco da Gama”. *Obras Pioneiras da Cultura Portuguesa. Vol. 4: Primeiros Relatos de Viagens e Descobrimento*. – [S.l.]: Círculo de Leitores, 2018, pp. 299–368.
- Pereira, A. B. de Bragança. “Roteiro da viagem de Vasco da Gama”. In: “A missão diplomática de Vasco da Gama: Documento n.º 1”. *Arquivo Português Oriental*. Bastorá (Goa). – Vol. 1, tomo 1, parte 1 (1936) 10–70.
- Radulet, Carmen M.; Rosa, Cristina. *Vasco da Gama: La Prima Circumnavigazione dell’Africa 1497–1499*. Reggio Emilia: Edizioni Diabasis, 1994. Pp. 76–135.
- Ravenstein, Ernest George. *A Journal of the First Voyage of Vasco da Gama, 1497-1499*. London: Kessinger Publishing, 2010.
- Ravenstein, Ernest George. *A Journal of the First Voyage of Vasco da Gama, 1497-1499*. London: Hakluyt Society, 1898.
- “Roteiro da primeira viagem de Vasco da Gama, 1497–1499, [Álvaro Velho]”. *Monumenta*. 3 (1967) 65–73 – 4 (1968) 49–55.
- Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama / Álvaro Velho*. Nova Deli: Instituto Camões – Centro Cultural Português, 2000.
- Roteiro de Vasco da Gama (8 de Julho de 1497 – 25 de Abril de 1499)*. Bucharest: Embassy of Portugal, 1998.
- Teyssier, Paul; Valentin, Paul; Aubin, Jean. “La première expédition aux Indes de Vasco de Gama (1497–1499): La relation anonyme attribuée à Álvaro Velho”. *Voyages de Vasco da Gama. Relation des Expéditions de 1497–1499 et 1502–1503*. Paris: Editions Chandeigne–Librairie Portugaise, 1995, pp. 85–167 (reprinted 1998).

VASCO DA GAMA (1469–1524) ~ PEDRO ÁLVARES CABRAL (1467/8–c. 1520)
***Instruções de Vasco da Gama para a Viagem de Pedro Álvares Cabral* (1500)**
 — 20 editions (in Portuguese, and English).

- Baião, António; Cidade, Hernâni; Múrias, Manuel. *História da Expansão Portuguesa no Mundo*. Lisboa: Editorial Ática, 1939. Vol. 2, pp. 369–374.
- Costa, Abel Fontoura da. *Os Sete Únicos Documentos de 1500, Conservados em Lisboa, Referentes à Viagem de Pedro Álvares Cabral*. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940, pp. 15–20 (reprinted 1968).

- Costa, Abel Fontoura da. *Roteiro da Primeira Viagem de Vasco da Gama (1447–1499) por Álvaro Velho*. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940, pp. 212-213 (reprinted 1960, 1969).
- Dias, Carlos Malheiros. *História da Colonização Portuguesa do Brasil*. Vol. I. Pôrto: Litografia Nacional, 1921, pp. XV–XIX.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. London: The Hakluyt Society, 1938.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. Nendeln/Liechtenstein: Kraus, 1967.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. New Delhi: Asian Educational Services, AES reprint, 1995.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. Surrey: Ashgate, 2010.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. Farnham: Ashgate Publishing, 2011.
- Guedes, Max Justo. *O Descobrimento do Brasil*. Lisboa: Vega, 1989, pp. 122–123.
- Marques, João Martins da Silva. *Descobrimientos Portugueses. Documentos para a sua História*. Lisboa: Instituto de Alta Cultura, 1956, pp. 570–572 (reprinted 1988).
- Morison, Samuel Eliot. “Sailing instructions of Vasco da Gama to Pedro Álvares Cabral”. *The Mariner’s Mirror*. 24:4 (1938) 402–407.
- Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Historia Geral do Brasil. Isto é Descobrimento, Colonização, Legislação e Desenvolvimento deste Estado, hoje Imperio Independente, Escripita em Presença de Muitos Documentos Autenticos Recolhidos nos Archivos do Brazil, de Portugal, da Hespanha e da Hollanda*. Tome 1. Rio de Janeiro: em caza de E. e H. Laemmert, 1854, pp. 422–423.
- Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Historia Geral do Brazil, Antes da sua Separação e Independencia de Portugal*. 2.^a ed. Muito Augmentada e Melhorada pelo Autor. Tome I. Rio de Janeiro: H. Laemmert, s.d., pp. 70–71 (reprinted 1906, 1927).

PEDRO ÁLVARES CABRAL (1467/8–c. 1520) ~ [JOÃO DE SÁ?]

A Relação do Piloto Anónimo ~ Diário da Viagem de Pedro Álvares Cabral ao Brasil e à Índia (c. 1500)

— 33 editions (in Portuguese, English, French, and Italian).

Berchet, Guglielmo. “Giovanni Matteo Cretico – Traduzione dal portoghese del viaggio de Pedro Alvares Cabral – 1501”. *Fonti Italiane per la Storia della Scoperta del Nuovo Mondo*. Vol. 1: Carteggi Diplomatici. Roma: Ministero della Pubblica Istruzione, 1892.

Blake, John William. “Description of a voyage from Lisbon to the island of São Thomé, written by an anonymous Portuguese pilot. c. 1540”. In: *Europeans in West Africa, 1450–1560*. London: Hakluyt Society, 1942. Vol. 2, pp. 145–166 [doc. n. 62].

Catambry, Oliveira (ed.). “Descoberta do Brasil ao acaso”. *Revista Trimensal do Instituto Geographico e Historico da Bahia (Commemorativa do IV Centenário do Brasil)*. Bahia: Tipographia e Encard. Empreza “Editora”. 7:23 (1900) 4–9.

Cortês, Armando (ed.). “Relação do Piloto anónimo”. In: *A Expedição de Pedro Álvares Cabral e o Descobrimento do Brasil*. Lisboa: Livrarias Aillaud e Bertrand Paris–Lisboa, 1922, pp. 260–297.

Costa, Cândido. *As Duas Américas*. Lisboa: José Bastos, 1900.

Dias, Carlos Malheiros. *História da Colonização Portuguesa do Brasil*. Vol. 2. Pôrto: Litografia Nacional, 1923.

Faria, Paulo Roberto. *Os Três Únicos Testemunhos do Descobrimento do Brasil: Carta de Pêro Vaz de Caminha: Carta de Mestre João Faras: Relação do Piloto Anônimo*. Rio de Janeiro: Lacerda, 1999.

França, Jean Marcel Carvalho. *A Relação do Piloto Anônimo*. Cultura Acadêmica Editora, 2020.

Freeman–Grenville, Greville Stewart Parker. “The anonymous narrative of the voyage of Pedro Alvares Cabral 1500”. *The East African coast. Select Documents From the First to the Earlier Nineteenth Century*. Oxford: Clarendon Press, 1962, pp. 59–63 (reprinted 1966, 1975).

Greenlee, William Brooks. *The voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. London: The Hakluyt Society, 1938.

- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. Nendeln/Liechtenstein: Kraus, 1967.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. New Delhi: Asian Educational Services, AES reprint, 1995.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. Surrey: Ashgate, 2010.
- Greenlee, William Brooks. *The Voyage of Pedro Álvares Cabral to Brazil and India. From Contemporary Documents and Narratives*. Farnham: Ashgate Publishing, 2011.
- Greenlee, William Brooks; Dória, António Álvaro. “A Relação do Piloto Anónimo”. *A Viagem de Pedro Álvares Cabral ao Brasil e à Índia: Pelos Documentos e Relações Coevas*. Porto: Livraria Civilização, 1951, pp. 147–193.
- Guedes, Max Justo; Fernandes, Fernando Lourenço; Almeida, A. A. Marques de. *A Viagem de Pedro Álvares Cabral e o Descobrimento do Brasil. 1500–1501*. Lisboa: Academia da Marinha, 2003, pp. 205–226.
- “Instrucções (Fragmentos de) a Pedro Alvares Cabral, quando foi por capitão–mor de uma armada à India (Integra)”. *Alguns Documentos do Archivo Nacional da Torre do Tombo ácerca das Navegações e Conquistas Portuguezas, Publicados por Ordem do Governo de sua Majestade Fidelissima ao Celebrar–se a Commemoração Quadricentenaria do Descobrimento da America*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1892, pp. 97–107.
- Loureiro, Rui. *Navegação de Lisboa à Ilha de São Tomé Escrita por um Piloto Português*. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1989.
- Matos, Luís de. *Itinerarium Portugallensium*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1992.
- Milanesi, Marica. *Navigazioni e viaggi*. Vol. I. Torino: Einaudi, 1978–1988.

- Morato, Sebastião Francisco de Mendo Trigo de Aragão. “Navegação do Capitão Pedro Alvares Cabral escrita por hum piloto portuguez, Traduzida da Lingoa Portugueza para a Italiana, e novamente do Italiano para o Portuguez”. *Collecção de Noticias para a Historia e Geografia das Nações Ultramarinas, que Vivem nos Dominios Portuguezes, ou lhes são Visinhas*. Lisboa: Academia Real das Sciencias, 1812, Vol. 2, n. 3, pp. 105–134 (reprinted 1867).
- Montalbodo, Fracanzano da. *Paesi Novamente Retrovati e Novo Mondo da Americo Vesputio Florentino Intitulato, 1508*. Princeton: Princeton University Press, 1916. Vol. 6: Vespucci Reprints, Texts and Studies.
- Ramusio, Giovanni Battista. “Navigazione a Lisbona all’isola-di-San-Tomè, scritta per un piloto portighese, e mandata al magnifico conte Raimondo Della Torre, gentiluomo veronese; e tradotta di lingua portoghese in italiana”. *Il Viaggio di Giovan Leone e le Navigazioni di Alvise da Ca da Mosto, di Pietro di Cintra, di Annone, di Un Piloto Portoghese e di Vasco da Gama quali si Leggono nella Raccolta di G. B. Ramusio*. Venezia: Co’ Tipi di Luigi Plet, 1837, pp. 213–225.
- Rodrigues, José Carlos. *Biblioteca Brasiliense. Catalogo Annotado dos Livros sôbre o Brasil e de Alguns Autographos e Manuscritos... Parte I. Descobrimto da América. Brasil Colonial 1492–1822*. Rio de Janeiro: Typographia do “Jornal do Commercio de Rodrigues & C.”, 1907, pp. 439–441.
- Sauvageot, Serge. “Navigation de Lisbonne à l’île são Tomé par un pilote portugais anonyme (vers 1545)”. *Garcia de Orta*. 9:1 (1961) 123–138.
- Schefer, Charles. “Navigation du capitaine Pierre Alvarès, décrite par un pilot portugalois et traduite en français”. *Navigation de Vasque de Gamme, Chef de L’armée du Roi de Portugal en l’An de 1407, Écrit par un Gentilhomme Florentin qui se Trouva de Retour a Lisbonne avec la Dire Armée...* Paris: E. L. Leroux, 1898. Vol. 2, pp. 23–28.
- Skelton, R. A. *Navigazioni et Viaggi*. Venice 1563–1606. Amsterdam: 1967–1970, vol. 1.
- Souza, Tomás Oscar Marcondes de. “Relação do Pilôto Anônimo”. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico de São Paulo*. 45 (1945–1950) 83–108.
- Souza, Tomás Oscar Marcondes de. *O Descobrimto do Brasil de Acôrdo com a Documentação Histórico-cartográfica e a Náutica*. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1946, pp. 168–163 (reprinted 1956).

Urpia Júnior, Horácio. “Carta de um piloto português sobre a descoberta do Brasil”. *Revista Trimensal do Instituto Geographico e Historico da Bahia (Commemorativa do IV Centenário do Brasil)*. Bahia: Tipographia e Encard. Empreza “Editora”. 7:23 (1900) 31–36.

ANONYMOUS ~ VASCO DA GAMA (1469–1524)

Diário Anónimo da Segunda Viagem de Vasco da Gama à Índia (1502)

— 8 editions (in Portuguese, English, French, and German).

Albuquerque, Luís de. “Diário da Segunda Viagem de Vasco da Gama”. *Grandes Viagens Marítimas*. Lisboa: Alfa, Colecção Biblioteca da Expansão Portuguesa, n.º 1., 1989, pp. 63-76.

Costa, Leonor Freire. “Relação anónima da segunda viagem de Vasco da Gama à Índia”. *Cidadania e História. Em homenagem a Jaime Cortesão. Cadernos da Revista de História Económica e Social*. Lisboa. 6–7 (1985) 178–199.

Ehrhardt, Marion. “Codex Bratislavenensis”. *A Alemanha e os Descobrimentos Portugueses*. Lisboa: Texto Editora, 1989, pp. 41–54.

Ehrhardt, Marion. “Codex 6948”. *A Alemanha e os Descobrimentos Portugueses*. Lisboa: Texto Editora, 1989, pp. 55–70.

Krásá, Miloslav; Polisensky, Josef; Ratkos, Peter. *European Expansion, 1494–1519. The Voyages of Discovery in the Bratislava Manuscript Lyn. 515/8*. Prague: Charles University, 1986, pp. 77–82; pp. 135–139.

Rohr, Christine Von. *Neue Quellen zur Zweiten Indienfahrt Vasco da Gama*. Leipzig: K.F. Koehler Verlag, 1939, pp. 8–40; 42–51.

Teyssier, Paul; Valentin, Paul; Aubin, Jean. “La deuxième expedition aux Indes de Vasco de Gama”. *Voyages de Vasco da Gama. Relation des Expéditions de 1497–1499 et 1502–1503*. Paris: Editions Chandeigne–Librairie Portugaise, 1995, pp. 284–304; 306–317 (reprinted 1998).

DUARTE PACHECO PEREIRA (146?–1533)

Esmeraldo de Situ Orbis (1505–1508)

— 18 editions (in Portuguese, English, and French).

Acevedo, Juan; Munzi, Silvana Munzi. *Esmeraldo de Situ Orbis*. Rutter Digital Editions 1. Lisboa: ERC Rutter Project, 2022. https://rutter-project.org/rutter_reader/html/reader.html?file=rutter_eso.

Almeida, Justino Mendes de. *Principio do Esmeraldo de Situ Orbis Feyto e Composto por Duarte Pacheco Pereira*. Lisboa: Sociedade de Geografia de Lisboa, 1964.

Basto, Rafael Eduardo de Azevedo. *Esmeraldo de Situ Orbis*. Ed. Comemorativa da Descoberta da América por Christóvão Colombo no seu Quarto Centenário. Lisboa: Imprensa Nacional, 1892.

Brásio, Padre António. *Monumenta Missionária Africana, África Ocidental (1342–1499)*. Lisboa: Agência Geral do Ultramar/Divisão de Publicações e Biblioteca, 1958. 2.^a série.

Brito, Gomes de. “Tentativa de aproximação entre o Esmeraldo de Situ Orbis de Duarte Pacheco Pereira e a Descrição e roteiro da costa ocidental de Africa de Alexandre Magno de Castilho na parte compreendida entre o Cabo de Espartel e Santa Cruz do Cabo de Guer como introdução à noticia das praças da África inserta n’esta memoria”. *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*. Lisboa: Imprensa Nacional. 13 Série. 11 (1894), pp. 997–1015.

Carvalho, Joaquim Barradas de. *Esmeraldo de Situ Orbis de Duarte Pacheco Pereira*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1991 (reprinted 2002).

Dias, Augusto Epifânio da Silva. “Esmeraldo de situ orbis por Duarte Pacheco Pereira”. *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*. Lisboa: Typographia Universal, 1903-1904 (reprinted 1905).

Dias, Augusto Epifânio da Silva. *Esmeraldo de Situ Orbis*. Lisboa: Sociedade de Geografia, 1975.

Kimble, George H. T. *Esmeraldo de Situ Orbis*. London: Hakluyt Society, 1937.

Machado, João Franco; Peres, Damião. *Esmeraldo de Situ Orbis de Duarte Pacheco Pereira*. Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1954–1955 (reprinted 1988).

- Mauny, Raymond. *Esmeraldo de Situ Orbis. Côte Occidentale D’Afrique du Sud Marocain au Gabon/ Duarte Pacheco Pereira (vers 1506-1508)*. Bissau: Centro de Estudos da Guiné Portuguesa, 1956.
- Pinto, Albano Antero da Silveira. “Memoria chronologica ácerca do descobrimento das terras do preste João das Índias, e embaixadas que a elle enviaram os Portugueses”. *Annaes Maritimos e Coloniaes. 5ª série. Parte Não Official. Memorias e Documentos Ooriginaes*. Lisboa: Na Imprensa Nacional. 2 (1845) 41–45 e 49–50.
- Peres, Damião. *Esmeraldo de Situ Orbis*. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1952.
- Ricard, Robert. “La Côte Atlantique du Maroc au début du XVIe siècle d’après des instructions nautiques portugaises”. *Hespéris*. Paris. VII (1927) 229–258.
- Ricard, Robert. “Les Portugais et le Sahara Atlantique au XVe siècle”. *Hespéris*. Paris. XI (1930) 97–110.

ANONYMOUS

Regimento do Astrolábio e do Quadrante, para Saber a Declinação e o Lugar do Sol em Cada um Dia e assim para saber a Estrela do Norte (1509)

[Guia Náutico de Munique]

— 3 editions (in Portuguese).

Albuquerque, Luís, *Os Guias Náuticos de Munich e Évora*, Lisboa, Junta de Investigações do Ultramar, 1965.

Bensaúde, Joaquim. *Regimento do Estrolabio e do Quadrante, Tractado da Spera do Mundo*. Munich: Carl Kuhn, 1914 [facsimile].

Bensaúde, Joaquim. *Opera Omnia*. Vol. IV. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1995, pp. 45-108 [facsimile].

JOÃO DE LISBOA (147–?–1525?)

O Livro de Marinharia de João de Lisboa (c. 1514–1550)

— 9 editions (in Portuguese, and English).

Albuquerque, Luís de. *O Tratado da Agulha de Marear de João de Lisboa: Reconstituição do Seu Texto*. Coimbra: Tip. Of. Imp. de Coimbra, 1982.

Albuquerque, Luís de. *O Tratado da Agulha de Marear de João de Lisboa: Reconstituição do Seu Texto, Seguido de uma Versão Francesa com Anotações*. Lisboa: Academia das Ciências, 1976-77.

Brásio, Padre António. *Monumenta Missionária Africana, África Ocidental (1342–1499)*. Lisboa: Agência Geral do Ultramar/Divisão de Publicações e Biblioteca, 1958. 2.^a série.

Canas, António Costa. “Livro de marinharia, João de Lisboa”. *Primeiras Obras de Marinharia e Guerra Marítima*. Vol. 9. Lisboa: Círculo de Leitores, 2018, pp. 47-407.

Gonçalves, António. *O Livro de Marinharia de João de Lisboa*. Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2001.

Peres, Damião. *Livro das Rotas Reproduzido por João de Lisboa. Esmeraldo de Situ Orbis de Duarte Pacheco Pereira*. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1953.

Peres, Damião. *Os Mais Antigos Roteiros da Guiné*. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1992.

Rebello, Jacinto de Ignacio de Brito. *Livro da Marinharia, Tratado da Agulha de Marear de João de Lisboa. Roteiros, Sondas e Outros Conhecimentos Relativos à Navegação*. Lisboa: Libânio da Silva, 1903.

Waters, David. *The Rutters of the Sea: The Sailing Directions of Pierre Garcie (A Study of the First English and French Printed Sailings Directions with Fac-Simile Reproductions)*. New Haven–London: Yale University Press, 1967, pp. 433–448.

FRANCISCO RODRIGUES (fl. 14)

O Livro de Marinharia de Francisco Rodrigues (1514–1515)

— 10 editions (in Portuguese, English, French).

Albuquerque, Martim de. *Atlas du Viconte de Santarém. Édition Fac-similée des Cartes Définitives*. Lisboa: Administração do Porto de Lisboa, 1989.

- Cortesão, Armando. *A Suma Oriental de Tomé Pires e o Livro de Francisco Rodrigues*. Coimbra: Acta Universitatis Conimbricensis, 1978.
- Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. London: Printed for the Hakluyt Society, 1944.
- Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. Nendeln/Liechtenstein: Kraus Reprint, 1967.
- Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. New Delhi/Madras: Asian Educational Services, 1990.
- Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. Farnham: Ashgate, 2010.
- Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. London–New York: Routledge, 2016.
- Garcia, José Manuel. *O Livro de Francisco Rodrigues. O Primeiro Atlas do Mundo Moderno*. Porto: Universidade do Porto, 2008 [facsimile].
- Manguin, Pierre-Yves. *Les Portugais sur les Côtes du Viêt-nam et du Campã. Étude sur les Routes Maritimes et les Relations Commerciales, d'après les Sources portugaises (XVIe, XVIIe, XVIIIe siècles)*. Paris: Écoles Française d'Extrême-Orient, 1972.

Visconde de Santarém, Manuel Francisco de Barros. “Portulan dressé entre les années 1524–1530 par Francisco Rodrigues, pilote portugais, qui a fait le voyage aux Moluques”. *Atlas Composé de Mappemondes, de Portulans et de Cartes Hydrographiques et Historiques Depuis le Vie Jusqu’au XVIIIE Siècle, Pour la Plupart Inédite, et Tirées de Plusieurs Bibliothèques de l’Europe, Devant Servir de Preuves À L’histoire de la Cosmographie et de la Cartographie Pendant le Moyen Age et a Celle des Prògres de la Géographie, Après les Découvertes Maritimes et Terrestres du XVE Siècle, Effectuées par les Portugais, les Espagnols, et par d’Autres Peuples. / Recueillies et Gravées sous la Direction du Vicomte de Santarém*. Paris: J. Feuquières [1849] (Paris–Kaepelin).

TOMÉ PIRES (c. 1465?–1524/1540)

A *Suma Oriental* (1515)

— 8 editions (in Portuguese, and English).

Cortesão, Armando. *A Suma Oriental de Tomé Pires e o Livro de Francisco Rodrigues*. Coimbra: Acta Universitatis Conimbrigensis, 1978.

Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. London: printed for the Hakluyt Society, 1944.

Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. Nendeln/Liechtenstein: Kraus Reprint, 1967.

Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515*. New Delhi/Madras: Asian Educational Services, 1990.

- Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515.* Farnham: Ashgate, 2010.
- Cortesão, Armando; Sousa, António Alberto Marinho Duarte. *The Suma Oriental of Tomé Pires: An Account of The East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515. Rutter of a Voyage in the Red Sea, Nautical Rules Almanack and Maps, Written and Drawn in the East Before 1515.* London–New York: Routledge, 2016.
- Loureiro, Rui M. *O Manuscrito de Lisboa da “Suma Oriental” de Tomé Pires (Contribuição para uma Edição Crítica).* Macau: Instituto Português do Oriente, 1996.
- Loureiro, Rui M. *Suma Oriental.* Lisboa: Centro Científico e Cultural de Macau and Fundação Jorge Álvares; Macau: Fundação Macau, 2017.

ANONYMOUS

Tratado da Esfera do Mundo Tirado de Latim em Linguagem Portuguesa com uma Carta que um Grande Doutor Alemão Mandou a El-Rey de Portugal D. João o Segundo (1516) ~ *Guia Náutico de Évora*
— 4 editions (in Portuguese).

- Albuquerque, Luís, *Os Guias Náuticos de Munich e Évora,* Lisboa, Junta de Investigações do Ultramar, 1965.
- Bensaúde, Joaquim. *Regimento do Estrolabio e do Quadrante, Tractado da Spera do Mundo.* Munich: Carl Kuhn, 1914.
- Bensaúde, Joaquim. *Opera Omnia.* Vol. IV. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1995, pp. 111-184. [facsimile]
- Bernardes, José Augusto Cardoso. *Tractado da Spera do Mundo Tirada de Latim...* Lisboa: A Bela e o Monstro/ Rapsódia Final – PÚBLICO, 2021

ANDRÉ PIRES (fl. 149–)

O Livro de Marinharia de André Pires (1527)

— 5 editions (in Portuguese, and French).

Albuquerque, Luís de. *O Livro de Marinharia de André Pires*. Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar, 1963.

Albuquerque, Luís de. *O Livro de Marinharia de André Pires*. Lisboa: Assírio & Alvim, 1989.

Albuquerque, Luís de. *O Livro de Marinharia de André Pires*. Lisboa: Vega, 1989.

Manguin, Pierre-Yves. *Les Portugais sur les Côtes du Viêt–nam et du Campã. Étude sur les Routes Maritimes et les Relations Commerciales, d’après les Sources Portugaises (XVIe, XVIIe, XVIIIe Siècles)*. Paris: Écoles Française d’Extrême–Orient, 1972.

Matos, Luís Semedo de. *Roteiros e Rotas Portuguesas no Oriente nos Séculos XVI e XVII*. Lisboa: Centro Científico e Cultural de Macau–Fundação Jorge Álvares, 2018, pp. 253–258.

PÊRO LOPES DE SOUSA (c. 1510–1539/40)

A Navegação de Pêro Lopes de Sousa (1530)

— 16 editions (in Portuguese, and Spanish).

Albuquerque, Luís de; Ramos, Maria do Anjo. “Relação da navegação de Pêro Lopes de Sousa (1530–1532)”. In: *Martim Afonso de Sousa. Cartas de Martim Afonso de Sousa (1534–1539) ~ Autobiografia de Martim Afonso de Sousa (1557) ~ Diário da Navegação de Pêro Lopes de Sousa (1530–1532)*. Lisboa: Publicações Alfa Biblioteca da Expansão Portuguesa, n. 10.), 1989, pp. 85–133.

Castro, Eugénio de. *Diário da Navegação de Pêro Lopes de Sousa (de 1530 a 1532). Estudo Crítico*. Rio de Janeiro: Typographia Leuzinger, 1927. Com prefácio de João Capistrano de Abreu. 2 vols. (Série–Eduardo Prado: Para melhor se conhecer o Brasil.), 1927.

Castro, Eugénio de. *Diário da Navegação de Pêro Lopes de Sousa: 1530–1532. Estudo Crítico*. [Rio de Janeiro:] Comissão Brasileira dos Centenários Portugueses–Gráfica Sauer, [1940]. 2 vols. em 1 tomo, 1940.

- Castro, Eugénio de. “Diário de Navegação de Pêro Lopes de Sousa, 1530–1532”. *Cadernos de História*. São Paulo: Editora Obelisco. 6 (1964).
- Cortesão, Armando. “Naveguçam q. fez P.^o Lopez de Sousa no Descobrimento da Costa do Brasil Militando na Capitania de Martí A.^o de Sousa seu irmão: Na Era de Emcarnaçam de 1530”. *Pauliceae Lusitana Monumenta Historica*. Lisboa: Publicações do Real Gabinete Português de Leitura do Rio de Janeiro, 1956. Vol. 1: 1494–1600, Partes V–VIII, pp. 433–512.
- Guirado, Maria Cecília. *Relatos do Descobrimento do Brasil: As Primeiras Reportagens*. Lisboa: Instituto Piaget, D.L. 2001 (reprinted 2015).
- Keating, Vallandro; Maranhão, Ricardo. *Diário de Navegação. Pêro Lopes e a Expedição de Martim Afonso de Sousa (1530–1532)*. São Paulo: Editora Terceiro Nome, 2011 (reprinted 2019).
- Mota, Avelino Teixeira da; Barbosa, Jorge Morais. *Diário de Navegação de Pêro Lopes de Sousa (1530-1532)*. Lisboa: Agência Geral do Ultramar, 1968.
- Trías, Rolando A. Laguarda. “Viaje de Pêro Lopes de Sousa al Rio de la Plata en 1531 (Versión castellana y estudio crítico)”. *Revista de la Sociedad Amigos de la Arqueología*. 15 (1957).
- Trías, Rolando A. Laguarda. “[Diário da navegação.] Viaje del portugues Pêro Lopes de Sousa al Río de la Plata en 1531. Fragmento de su ‘Diario de navegación... Versión castellana y estudio crítico’”. *Viajeros Visitantes del Uruguay*. Montevideo: 1958.
- Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Diario da Navegação de Pêro Lopes de Souza, 1530–1532, Publicado com Documentos Importantes da Torre do Tombo; Exornado de Elucidações e Notas, nas Quaes se Trata do Descobrimento do Rio de Janeiro, Rio da Prata, e Ilhas de Fernão de Noronha...* Lisboa: Typographia da Sociedade Propagadora dos Conhecimentos Uteis, 1839.
- Varnhagen, Francisco Adolfo de; Oliveira, José Joaquim Machado de. “Diario da navegação da armada que foi a’ terra do Brasil em 1530 / por Pedro Lopes de Souza”. *Memorias para a Historia da Capitania de S. Vicente hoje Provincia de S. Paulo do Imperio do Brasil*. Rio de Janeiro: Assembleia Provincial de São Paulo–A. de Freitas Guimarães, 1847. 2 vols.
- Varnhagen, Francisco Adolfo de. “Diário da Navegação de Pêro Lopes de Souza (de 1530 a 1532)”. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro*. Rio de Janeiro: Typ. de D. Luíz dos Santos. 24:1 (1861).

DIOGO AFONSO (fl. séc. XV) ~ MANUEL ÁLVARES

O Livro de Marinharia de Manuel Álvares

— 3 editions (in Portuguese).

Albuquerque, Luís de. *O Livro de Marinharia de Manuel Álvares*. Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar, 1969.

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiros Portugueses inéditos da Carreira da Índia do século XVI (prefaciados e anotados)*. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940, pp. 27–85.

Loureiro, Rui Manuel; Pos, Arie. *Itinerário, Viagem ou Navegação de Jan Huygen van Linschoten para as Índias Orientais ou Portuguesas*. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses, 1997.

DOM JOÃO DE CASTRO (1500–1548)

***Roteiro de Lisboa a Goa ~ Roteiro da Primeira Viagem de D. João de Castro* (1538)**

— 3 editions (in Portuguese).

Albuquerque, Luís de; Cortesão, Armando. *Obras Completas de D. João de Castro*. Vol. I. Coimbra: Academia Internacional da Cultura Portuguesa, 1968.

Corvo, João de Andrade. *Roteiro de Lisboa a Goa*. Lisboa: Typographia da Academia Real das Ciências, 1882.

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiros de D. João de Castro*. Vol. I. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1939.

***Roteiro de Goa a Diu ~ Primeiro Roteiro da Costa da Índia* (1538–1539)**

— 4 editions (in Portuguese).

Albuquerque, Luís de; Cortesão, Armando. *Obras Completas de D. João de Castro*. Vol. II. Coimbra: Academia Internacional da Cultura Portuguesa, 1971, pp. 181–399.

Albuquerque, Luís de. *Tábuas dos Roteiros da Índia de D. João de Castro*. Colecção História da Cultura Portuguesa. Lisboa: Inapa, 1988.

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiros de D. João de Castro*. Vol. II. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1939.

Köpke, Diogo. *Primeiro Roteiro da Costa da India desde Goa até Dio: Narrando a Viagem que Fez o Vice-Rei D. Garcia de Noronha em Socorro desta Última Cidade 1538-1539*. Porto: Typ. Commercial Portuense, 1843.

Roteiro do Mar Roxo ~ Roteiro de Goa ao Suez (1541)

— 6 editions (in Portuguese, and French).

Albuquerque, Luís de. *Roteiro do Mar Roxo*. Lisboa: Inapa, 1991.

Albuquerque, Luís de; Cortesão, Armando. *Obras Completas de D. João de Castro*. Vol. II. Coimbra: Academia Internacional da Cultura Portuguesa, 1971.

Carvalho, António Nunes de (ed.). *Roteiro em que se Contem a Viagem que Fizeram os Portuguezes no Anno de 1541: Partindo da Nobre cidade de Goa atee Soez, que he no Fim, Estremidade do Mar Roxo, com o Sitio, e Pintura de todo o Syno Arabico... Dedicado ao Infante Dom Luiz, Tirado a Luz pela Primeira Vez do Manuscrito Original, e Acrescentando com o Itinerarium Maris Rubri, e o Retrato do Author...* Paris: Casimir, vende-se em casa de Baudry... e Theoph. Barrois... Mercadores de Livros, 1833.

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiros de D. João de Castro*. Vol. III. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1939.

Kammerer, Albert. *Le Routier de Dom Joam de Castro: l'exploration de la Mer Rouge par les Portugais en 1541. Traduit du Portugais d'après le Manuscrit du British Museum avec une Introduction Historique et des Notes Critiques de Géographie... Avec 25 planches Hors-texte et 3 Figures*. Paris: Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1936.

Kammerer, Albert. "L'Itinéraire de la Mer Rouge et du Golf Arabique de Don Joam de Castro, ou le bombardement de Soez par les Portugais en 1541". *Bulletin de la Société Royale de Géographie d'Égypte*. 19 (1937) 301–345.

ANONYMOUS

Regimento e Conesemsa da Costa do Brazil (1540)

— 6 editions (in Portuguese).

Abreu, J. Capistrano de. *Ensaios e Estudos. (Crítica e História)*. Rio de Janeiro: Edição da Sociedade Capistrano de Abreu–Livreria Briguiet, 1932, pp. 368–369.

- Abreu, J. Capistrano de. *Ensaios e Estudos. (Crítica e História)*. Rio de Janeiro–Brasília: Ed. Civilização Brasileira–INL, 1976, pp. 247–248.
- Abreu, J. Capistrano de. *Ensaios e Estudos. (Crítica e História)*. Vol. 9. Brasília: Edições do Senado Federal, 2003, pp. 236–237.
- Castro, Eugénio de. *Diário da navegação de Pêro Lopes de Sousa (de 1530 a 1532). Estudo crítico*. Rio de Janeiro: Typographia Leuzinger, 1927.
- Castro, Eugénio de. *Diário da navegação de Pêro Lopes de Sousa (de 1530 a 1532). Estudo crítico*. Rio de Janeiro: Comissão Brasileira dos Centenários Portugueses–Gráfica Sauer, 1940.
- Figanière, Frederico Francisco de la. “Regimento e coneseinsa da costa do Brazil”, *Manuscriptos Portuguezes Existentes no Museu Britannico em que Tambem se dá Noticia dos Manuscriptos Estrangeiros Relativos á Historia Civil, Politica e Litteraria de Portugal e seus Dominios, e se Transcrevem na Integra Alguns Documentos Importantes e Curiosos*. Lisboa: Na Imprensa Nacional, 1853.

ÁLVARO DE CASTRO

Diário da Viagem de D. Álvaro de Castro ao Hadramaute (1548)

— 1 edition (in Portuguese).

Albuquerque, Luís de. *Diário da Viagem de D. Álvaro de Castro ao Hadramaute em 1548*.

Vol. LXXVI. Coimbra: Junta de Investigações do Ultramar, 1972.

ANONYMOUS

Roteirinho (c. 1550)

— 1 edition (in Portuguese).

Mota, Avelino Teixeira da; Hair, P. E. *Descrição da Serra Leoa e dos Rios de Guiné do Cabo Verde (1625) por André Donelha*. Lisboa: Centro de Estudos da Cartografia Antiga, 19 Secção, Junta de Investigação Científica do Ultramar, 1977.

ANONYMOUS

O Manuscrito de Praga (Livro de Marinharia) (c. 1557–1568)

— 1 edition (in Portuguese).

Matos, Artur Teodoro de; Cunha, João Manuel Teles e. *Livro de Marinharia, O Manuscrito de Praga*. Lisboa: Universidade Católica, 2009.

ANTÓNIO VILELA (fl. 1558)

O Diário de Bordo de António Vilela (1558)

— 1 edition (in Portuguese).

Albuquerque, Luís de. *Jornal de Bordo e Relação da Viagem da Nau “Rainha” (Carreira da Índia – 1558)*. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1991.

PÊRO VAZ FRAGOSO (fl. 1545)

O Livro de Marinharia de Pêro Vaz Fragoso (c. 1566)

— 2 editions (in Portuguese).

Albuquerque, Luís de. “O livro de marinharia de Pêro Vaz Fragoso”. *Memórias da Academia das Ciências de Lisboa. Classe de Ciências*. 20 (1977) 265–300.

Albuquerque, Luís de. *O Livro de Marinharia de Pêro Vaz Fragoso*. Coimbra: Junta de Investigações Científicas do Ultramar, 1977.

PÊRO DE MAGALHÃES GÂNDAVO (c. 1540–1580)

Tratado da Terra do Brazil (c. 1569)

— 7 editions (in Portuguese).

Abreu, J. Capistrano de. *História da Província Santa Cruz; Tratado do Brasil / por Pêro de Magalhães Gândavo*. São Paulo: Obelisco, 1964.

Filho, Emmanuel Pereira. *Tratado da Província do Brasil / por Pêro de Magalhães de Gândavo*. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro–Ministério de Educação e Cultura, 1965.

História da Província Santa Cruz a que Vulgarmente Chamamos Brasil / Pêro de Magalhães de Gândavo. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1984.

“Tratado da Terra do Brasil, no qual se contém a informação das cousas que há nestas partes feito por Pêro de Magalhães”. *Collecção de Notícias para a História e Geografia das Nações Ultramarinas...* Lisboa: Academia Real das Sciencias, 1826. Tomo IV, n. 4, pp. 181–216.

Tratado da Terra do Brasil; História da Província Santa Cruz. Rio de Janeiro: Anuário do Brasil 1924, Colecção Clássicos Brasileiros: 2. História, 1924.

Tratado da Terra do Brasil: História da Província Santa Cruz. Belo Horizonte: Itatiaia, 1980.

Tratado da Terra do Brasil. História da Província Santa Cruz, a que Vulgarmente Chamamos Brasil / por Pêro de Magalhães Gândavo. Brasília: Edições do Senado Federal, 2008, Vol. 100.

História da Província Santa Cruz, a que Vulgarmente Chamamos Brasil (1576)

— 13 editions (in Portuguese, and French).

Abreu, J. Capistrano de. *História da Província Santa Cruz; Tratado do Brasil / por Pêro de Magalhães Gândavo*. São Paulo: Obelisco, 1964.

Billé, Philippe. *Histoire de la Province de Santa Cruz que nous nommons le Brésil / Pêro de Magalhães de Gândavo*. Nantes: Le Passeur–Cecofop, 1995.

“Historia da Prouincia Santa Cruz, a que vulgarmente chamamos Brasil, feita por Pêro de Magalhães de Gândavo, dirigida ao muito illustre Senhor Dom Leonis Pereira, Governador que foi de Malaca e das mais partes do Sul da India”. In: *Collecção de Opusculos Reimpressos Relativos à Historia das Navegações, Viagens e Conquistas dos Portugueses pela Academia Real das Sciencias*. Lisboa: na Typografia da Academia Real das Sciencias, 1858. Tomo I, n.º 3, pp. V–XX; 1–68.

Historia da Provincia de Sãta Cruz, a que Vulgarmête Chamamos Brasil. Rio de Janeiro: Typ. Brasiliense de Maximiano Gomes Ribeiro, 1858.

História da Província Santa Cruz a que Vulgarmente Chamamos Brasil / Pêro de Magalhães de Gândavo. Lisboa: Biblioteca Nacional, 1984.

Hue, Sheila Moura; Menegaz, Ronaldo. *A Primeira História do Brasil: História da Província de Santa Cruz a que Vulgamente Chamamos Brasil*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2004.

- Hue, Sheila Moura; Menegaz, Ronaldo. *História da Província Santa Cruz a que Vulgarmente Chamamos Brasil / Pêro de Magalhães de Gândavo*. Lisboa: Assírio & Alvim, 2004.
- Martins, Susana. *História da Província de Santa Cruz*. São Paulo: [s.n.], 2019.
- Ternaux-Compans, Henri. “Histoire de la Province de Sancta-Cruz, que nous nommons ordinairement le Brésil / par Pero de Magalhães de Gandavo... Lisbonne: A. Gonsalvez, 1576”. *Voyages, Relations et Mémoires Originaux pour Servir à l’Histoire de la Découverte de l’Amérique, Publiés pour la Première Fois en Français*. Paris: Arthus Bertrand, Libraire-Éditeur, 1837. Vol. 2.
- Tratado da Terra do Brasil; História da Província Santa Cruz*. Rio de Janeiro: Anuário do Brasil 1924, Coleção Clássicos Brasileiros: 2. História, 1924.
- Tratado da Terra do Brasil: História da Província Santa Cruz*. Belo Horizonte: Itatiaia, 1980.
- Tratado da Terra do Brasil. História da Província Santa Cruz, a que Vulgarmente Chamamos Brasil / por Pêro de Magalhães Gândavo*. Brasília: Edições do Senado Federal, 2008, Vol. 100.
- Valle, Ricardo M.; Santos, Clara C. Souza. *História da Província de Santa Cruz / Gândavo*. São Paulo: Hedra, 2008.

JOÃO GALEGO (fl. 1570)

Relazione della Navigazione delle Indie di Portogallo (c. 1570)

— 2 editions (in Portuguese, and Italian).

Brito, Gomes de. “Descripção e Roteiro das Possessões Portuguezas do Continente da Africa e da Asia no XVI seculo, pelo Cosmographo Portuguez João Gallego. Manuscrito do Archivo Mediceo Publicado pela Typographia Real de Florença, em 1862, e agora annotada e commentada por Gomes Brito”. *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*. Lisboa: Imprensa Nacional. 13 Série. 11 (1894), pp. 973–995.

“Relazione della Navigazione delle Indie di Portogallo (secolo XVI)”. *Serto di documenti attenenti alle Reali Case di Savoia e di Braganza per de auspicatissime nozze di Sua A.R. la Principessa Pia di Savoia con sua Maestà Don Luigi I, Re di Portogallo*. Firenze: Stamperia Reale di Firenze di proprietà di Francesco Cambiagi, 1862.

ANONYMOUS

Roteiro do Cabo da Boa Esperança a Moçambique (1573)

— 1 edition (in Portuguese).

Albuquerque, Luís de. *Um Roteiro Primitivo do Cabo da Boa Esperança até Moçambique*.

Coimbra: Junta de Investigações do Ultramar, 1970.

ANONYMOUS

Memorial de varias couzas importantes

— 2 editions (in Portuguese).

Fonseca, Quirino da. *A Caravela portuguesa*. Coimbra: Universidade de Coimbra, 1934,

pp. 311–342.

Mendonça, Henrique Lopes de. *Estudos sobre Navios Portuguezes nos Seculos XV e XVI*.

Lisboa: Academia Real das Sciencias, 1829.

ANONYMOUS

O Livro de Marinbaria da Real Academia de la Historia de Madrid (1573)

— 1 edition (in Portuguese).

Matos, Luís Semedo de. *Roteiros e rotas portuguesas no Oriente nos séculos XVI e XVII*.

Lisboa: Centro Científico e Cultural de Macau–Fundação Jorge Álvares, 2018, pp. 259-266.

ANONYMOUS [attributed to LUÍS COSTA TEIXEIRA (fl. 1564–1613)]

Roteiro de Todos os Sinaes (c. 1573–1578)

— 3 editions (in Portuguese).

Costa, Melba Ferreira da; Lima, Tomás Machado. *Roteiro de Todos os Sinais, Conhecimentos, Fundos, Baixos, Alturas e Derrotas que há na Costa do Brasil desde o Cabo de Santo Agostinho até ao Estreito de Fernão de Magalhães (Biblioteca da Ajuda, Ms. 51–VII–34)*. Lisboa: Tagol, 1988.

Guedes, Max Justo. *Roteiro de Todos os Sinais da Costa do Brasil*. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro, 1968.

Matos, Luís de. “Biblioteca da Ajuda, Lisboa. Mss. 51–IV–38”. *Boletim Internacional de Bibliografia Luso–Brasileira*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1965. 6:2 (Abril–Junho 1965) 125–189.

MANUEL DE MESQUITA PERESTRELO (fl. 1576)

Roteiro desde o Cabo de Boa Esperança até ao Cabo das Correntes (1575–1576)

— 4 editions (in Portuguese, and French).

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiro da África do Sul e Sueste desde o Cabo da Boa Esperança até ao das Correntes, 1576*. / “Roteiro” of the South and South–east Africa, from the Cape of Good Hope to Cape Corrientes, 1576. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1939.

Manneville, Jean–Baptiste–Nicolas–Denis Bourguignon D’Après de. “Description de la côte d’Afrique, depuis le Cap de Bonne–Espérance jusqu’au Cap des Courans, Par Manoel de Mesquita–Prestrello, Commandant une petite fregate, qui y fut envoyé en l’année 1575, para ordre de Dom Sébastien, roi de Portugal, pour reconnaître et examiner la côte”. *Instructions de D’Après sur la Navigation des Indes Orientales*. A Paris: L’Imprimerie Impériale, 1811, pp. 81–110.

Pereira, Gabriel. *Roteiros Portuguezes da Viagem de Lisboa á Índia nos Seculos XVI e XVII*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1898, pp. 169–176.

Theal, George McCall. “Roteiro dos portos, derrotas, alturas, cabos, conhecenças, resguardos, e sondas que a per toda a costa desde o Cabo de boa esperança até o das correntes”. *Account of the Ports, Routes, Latitudes, Capes, Marks of Recognition, Shelters and Soundings along the whole Coast from the Cape of Good Hope to Cape Corrintes (MS 1575 British Museum)*. Theal Records of South–Eastern Africa. Vol. 1. London: 1898–1903, pp. 286–329.

VICENTE RODRIGUES (?–1592)

O Primeiro Roteiro de Vicente Rodrigues (c. 1575)

— 1 edition (in Portuguese).

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiros Portugueses Inéditos da Carreira da Índia do Século XVI (Prefaciados e Anotados)*. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940, pp. 89-113.

O Segundo Roteiro de Vicente Rodrigues (1591)

— 4 editions (in Portuguese).

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiro da Navegação e Carreira da Índia, com seus Caminhos, & Derrotas, Sinais, & Aguageis & Diferenças da Agulha: Tirado do que Escreveu Vicente Rodrigues & Diogo Afonso, Pilotos Antigos. Agora Novamente Acrescentado... por Gaspar Ferreira Reimão... Segunda edição*. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940.

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiros Portugueses Inéditos da Carreira da Índia do Século XVI (prefaciados e anotados)*. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940.

Leitão, Humberto. *Dois Roteiros do século XVI, de Manuel Monteiro e Gaspar Ferreira Reimão, Atribuídos a João Baptista Lavanha*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1963.

Pereira, Gabriel. *Roteiros Portuguezes da Viagem de Lisboa á Índia nos Seculos XVI e XVII*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1898, pp. 15–40.

D. JOÃO RIBEIRO GAIO (Bispo de Malaca, 1578–1601) ~ DIOGO GIL

Roteiro das Cousas do Achém (1584)

— 1 edition (in Portuguese).

Alves, Jorge M. dos Santos; Manguin, Pierre-Yves. *Roteiro das Cousas de Achém de João Ribeiro Gaio. Um Olhar Português sobre o Norte de Samatra em Finais do Século XVI*. Lisboa: Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses, 1997.

GABRIEL SOARES DE SOUSA (c. 1540–1592)

O Roteiro Geral de 1587

— 15 editions (in Portuguese, and Spanish).

Albuquerque, Luís de. *Notícia do Brasil*. Lisboa: Alfa, 1989.

“Extrato de um manuscrito que se conserva na Biblioteca de S. M. o Imperador e que tem por título Descrição Geográfica da América Portuguesa”. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro* 1 (1939) 201–228.

Ganns, Cláudio; Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Derrotero General de la Costa del Brasil y Memorial de las Grandezas de Bahia*. Madrid: Cultura Hispânica, 1958.

Luciani, Fernando Trindade. *Tratado Descritivo do Brasil em 1587*. São Paulo: Hedra, 2010.

Miranda, Bruna Baldini de. *A Trajetória Editorial da Obra de Gabriel Soares de Sousa*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, 2015.

Moraes, Rubens Borba de; Silva, Pirajá da. *Notícia do Brasil*. Vol. 16. Tomes I-II. São Paulo: Livraria Martins Editora, 1945.

“Noticia do Brazil, Descrição verdadeira da costa daquelle estado que pertence à coroa do Reino de Portugal, sitio da Bahia de Todos os Santos”. *Collecção de Noticias para a Historia e Geografia das Nações Ultramarinas...* Tome III, Part 1, n. 1. Lisboa: Na Typografia da mesma Academia, 1825, pp. 1–342.

O Patriota Brasileiro. 1 Paris, 1830.

Tratado Descritivo do Brasil em 1587. Recife: Editora Massangana–Fundação Joaquim Nabuco, 2000.

Tratado Descritivo do Brasil em 1587. Rio de Janeiro: Tip. De João Inácio da Silva–Tip. Perseverança, 1886.

Varnhagen, Francisco Adolfo de; Silva, Manoel Augusto Pirajá da; Edelweiss, Frederico G. *Notícias do Brasil*. São Paulo: Ed. Patrocinada pelo Dep. de Assuntos Culturais do Ministério da Educação e Cultura, 1974.

Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Diario da Navegação da Armada que Foi à Terra do Brasil, em 1530, sob a Capitania-mor de Martim Affonso de Souza*. Lisboa: Typ. Soc. Prop. Conhec. Úteis, 1839.

Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Tratado Descriptivo do Brasil em 1587. Edição Castigada pelo Estudo e Exame de Muitos Codices Manuscriptos Existentes no Brasil, em Portugal, Hespanha e França, e Accrescentada de Alguns Commentarios*. São Paulo: Companhia Editorial Nacional, 1938.

Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Tratado Descritivo do Brasil, em 1587, Obra de Gabriel Soares de Sousa, Senhor de Engenho da Bahia, n'ella Residente Dezessete Anos seu Vereador da Camara, etc. Edição Castigada pelo Estudo e Exame de Muitos Códices Manuscritos Existentes no Brasil, em Portugal e Hespanha e França, e Acrescentada de Alguns Comentários à Obra por Francisco Adolpho de Varnhagen*. Rio de Janeiro: João Inácio da Silva, 1879.

Varnhagen, Francisco Adolfo de. *Tratado Descritivo do Brasil de Gabriel Soares de Sousa em 1587*. Rio de Janeiro: Typographia Universal de Laemmert, 1851.

JOÃO DE LISBOA ~ ANDRÉ VAZ ~ ANONYMOUS ~ BERNARDO FERNANDES

O Manuscrito da Biblioteca Vaticana ~ O Livro de Marinharia de Bernardo Fernandes (c. 1548)

— 1 edition (in Portuguese).

Costa, Abel Fontoura da. *Livro de Marinharia de Bernardo Fernandes (Cerca de 1548)*. Agência Geral das Colónias, 1940.

GASPAR MANUEL DE VILA DO CONDE

O Roteiro de Gaspar Manuel de Vila do Conde (1594?–1604)

— 1 edition (in Portuguese).

Pereira, Gabriel. *Roteiros Portuguezes da Viagem de Lisboa á India nos Seculos XVI e XVII*. Lisboa: Imprensa Nacional, 1898, pp. 40-89.

ANDRÉ ÁLVARES DE ALMADA (c. 1555–1624)

Tratado Breve dos Rios de Guiné do Cabo Verde (1593–1594)

— 9 editions (in Portuguese, English, and French).

Brásio, Padre António. *Tratado Breve dos Rios de Guiné do Cabo Verde: dès do Rio de Sanagá até os Baixos de Santa Ana... Feito pelo Capitão André Álvares de Almada... Ano 1594*. Lisboa: Ed. L.I.A.M., 1964.

- Ferronha, António Luís. *Tratado Breve dos Rios de Guiné do Cabo-Verde*. Lisboa: Grupo de Trabalho do Ministério da Educação para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, 1994.
- Ferronha, António Luís. *Tratado Breve dos Rios de Guiné do Cabo-Verde*. Lagos: Câmara Municipal-Comissão Municipal dos Descobrimentos, 2006.
- Hair, P. E. H.; Boulègue, Jean. *André Álvares de Almada, An Interim and Makeshift Edition of André Álvares de Almada's Brief Treatise of the Rivers of Guinea, Being an English Translation of a Variorum text of Tratado Breve dos Rios da Guiné do Cabo Verde (c. 1594) Organized by the Late Avelino Teixeira da Mota, Together with Incomplete Annotation*. Liverpool: University of Liverpool, 1984.
- Köpke, Diogo. *Tratado Breve dos Rios da Guiné do Cabo-Verde, desde o Rio do Sanaga até os Baixos de Sant'Anna, pelo Capitão André Alves de Almada, Natural da Ilha de Santiago de Cabo-Verde, Pratico y Versado nas Ditas Partes, 1594*. Porto: Typographia Commercial Portuense, 1841.
- Ribeiro, Francisco Aimara Carvalho. *No Rastro do Viajante: Cabo Verde e a Senegâmbia no Tratado Breve, de André Álvares de Almada (1550-1625)*. Niterói: Universidade Federal Fluminense, 2016.
- Silveira, Luís. *Edição Nova do Tratado Breve dos Rios de Guiné feito pelo Capitão André Álvares d'Almada*. Lisboa: [Of. Gráfica], 1946.
- Vieira, Alberto. "Tratado breve dos rios de Guiné". *Obras Clásicas para la Historia de las Islas del Atlántico*. Madrid: Fundación Histórica Tavera-Publ. Digitales, 1998.
- Visconde de Santarém, Manuel Francisco de Barros; Ternaux-Compans, Henri. *Notice sur André Alvarez d'Almada et sa Description de la Guinée*. Paris: Arthus Bertrand Libraire, 1842.

GASPAR MOREIRA (fl. 1595)

O Livro de Marinharia de Gaspar Moreira

— 2 editions (in Portuguese, and French).

- Albuquerque, Luís de; Bourdon, León. *Le "Livro de Marinharia" de Gaspar Moreira (Bibliothèque Nationale de Paris, Cod. Port. n.º 58)*. Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar, 1977.

Manguin, Pierre-Yves. *Les Portugais sur les Côtes du Viêt-nam et du Campã. Étude sur les Routes Maritimes et les Relations Commerciales, d'après les Sources Portugaises (XVIe, XVIIe, XVIIIe siècles)*. Paris: École Française d'Extrême-Orient, 1972.

NUNO VELHO PEREIRA (fl. 1577)

Regimento mandado fazer pelo Vice-Rei Matias de Albuquerque e tirado do roteiro (1593–1597)

— 1 edition (in Portuguese).

Santos, Maria Emília Madeira H. “O carácter experimental da carreira da Índia. Um plano de João Pereira Dantas, com fortificação da África do Sul (1556)”. *Revista da Universidade de Coimbra*, vol. XXIV. Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar, 1969, pp. 3–56.

VARIOUS AUTHORS

Códice Cadaval (c. 1564–1655)

— 4 editions (in Portuguese, and French).

Manguin, Pierre-Yves. *Les Portugais sur les Côtes du Viêt-nam et du Campã. Étude sur les Routes Maritimes et les Relations Commerciales, d'Après les Sources Portugaises (XVIe, XVIIe, XVIIIe siècles)*. Paris: École Française d'Extrême-Orient, 1972.

Matos, Luís Semedo de. *Roteiros e Rotas Portuguesas no Oriente nos séculos XVI e XVII*. Lisboa: Centro Científico e Cultural de Macau–Fundação Jorge Álvares, 2018, pp. 269-318.

Moura, Carlos Francisco. “Os Roteiros do Japão do Códice Cadaval”. *Studia* 34 (1972).

Rau, Virgínia Roberts. “O Roteiro Inédito de Vicente de Sintra de Goa para Moçambique”. *Sep. Studia* 11 (1963).

VARIOUS AUTHORS

Códice Castelo Melhor (II) ~ Roteiros para diferentes partes da Ásia, China, Japão e outras (c. 1633)

— 2 editions (in Portuguese).

Mota, Avelino Teixeira da. *Um Manuscrito Náutico Seiscentista Reencontrado*. Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar, 1975.

Mota, Avelino Teixeira da. “Um Manuscrito Náutico Seiscentista Reencontrado”. *Memórias da Academia das Ciências de Lisboa. Classe de Letras*. Lisboa: Academia de Ciências de Lisboa, 1976.

GASPAR FERREIRA REIMÃO ~ JOÃO RAMOS ~ SIMÃO CASTANHO

Diários de Navegação (1595–1603)

— 2 editions (in Portuguese).

Fonseca, Quirino da. *Diários de Navegação da Carreira da Índia nos Anos de 1595, 1596, 1597, 1600 e 1603*. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa, 1938.

Monteiro, Joaquim Rebelo Vaz. *Uma Viagem Redonda da Carreira da Índia (1597–1598)*. Coimbra: Biblioteca Geral da Universidade, 1985.

SEBASTIÃO RODRIGUES SOROMENHO (fl. 1587) ~ PEDRO LUGO

Derrotero y Relación del Descubrimiento ~ Derrotero de Pedro de Lugo (1596)

— 2 editions (in Portuguese, and English).

Piedade, Carla Delgado de. *O Contributo Português na Definição das Rotas do Pacífico no Século XVI. A Viagem de Sebastião Rodrigues Soromenho*. Lisboa: Academia de Marinha, 2006, pp. 155–163.

Wagner, Henry R. “The Voyage to California of Sebastian Rodriguez Cermeño in 1595”. *California Historical Society Quarterly*. 3:1 (Apr. 1924) 3–24.

Roteiro de Sebastião Rodrigues Soromenho (1596)

— 2 editions (in Portuguese, and English).

Piedade, Carla Delgado de. *O Contributo Português na Definição das Rotas do Pacífico no Século XVI. A Viagem de Sebastião Rodrigues Soromenho*. Lisboa: Academia de Marinha, 2006, pp. 166-174.

Wagner, Henry R. “The Voyage to California of Sebastian Rodriguez Cermeño in 1595”. *California Historical Society Quarterly*. 3:1 (Apr. 1924) 3–24.

MANUEL MONTEIRO ~ GASPAR FERREIRA [REIMÃO] ~ JOÃO BAPTISTA LAVANHA ~ VICENTE RODRIGUES

Derroteros de Navegación de la India y Otros (c. 1600)

— 3 editions (in Portuguese, and Spanish).

Costa, Abel Fontoura da. *Roteiros Portugueses Inéditos da Carreira da Índia do Século XVI*. Edição Comemorativa do Duplo Centenário da Fundação e Restauração de Portugal. Lisboa: Agência Geral das Colónias, 1940, pp. 135-181.

Leitão, Humberto. *Dois Roteiros do século XVI, de Manuel Monteiro e Gaspar Ferreira Reimão, Atribuídos a João Baptista Lavanha*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1963.

Rego, António Silva. “Roteiro das Ilhas Primeiras e do Angoxe, Derroteros de navegación de la Índia”. *Documentação Ultramarina Portuguesa*. Lisboa: Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1960.

ANDRÉ SIMÕES (15—16--)

Roteiro da Pedra Branca pera Borneo e Maluco, por Andre Simois, piloto (1600)

— 1 edition (in French).

Matos, Luís de. *Les Portugais en France au XVIème siècle*. Coimbra, Universidade de Coimbra, 1952.

GASPAR FERREIRA REIMÃO (15--1626)

Diário da Nau “São Francisco” de Goa para Lisboa (1600–1601)

— 2 editions (in Portuguese).

Vasconcelos, José Augusto do Amaral Frazão de. “Diários da navegação da Carreira da Índia nos séculos XVI e XVII”. *Petrus Nonius*. 2:4 (1939) 3–14.

Vasconcelos, José Augusto do Amaral Frazão de. *Diário da navegação da nau S. Francisco de Goa para Lisboa em 1600–1601*. Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1944.

RUTTER TECHNICAL NOTES SERIES

No. 1 – Luana Giurgevich

[Bibliotheca Roteirística: Edições Impressas em Portugal nos séculos XVI e XVII](#)

No. 2 – Inês Bénard & Juan Acevedo

[Indian Ocean Arab Navigation Studies Towards a Global Perspective: Annotated Bibliography and Research Roadmap](#)

No. 3 – David Salomoni

[Jesuits on Board: A Reasoned Bibliography on the Early Modern Jesuit Trans-Oceanic Sailing Experiences](#)

No. 4 – Nuno Vila-Santa

[The Portuguese India Run \(16th-18th centuries\): A Bibliography](#)

No. 5 – José Maria Moreno Madrid

[A Seventeenth Century Collection of Rutters: Derroteros de los mares de Marruecos, Canarias, América y Filipinas, y outros documentos, compiled by Ignacio Muñoz](#)

No. 6 – Carmo Lacerda & José Maria Moreno Madrid

[A Remarkable Collection of Rutters, 16th-18th Centuries: Derroteros que hacia el Piloto Mayor para que llevasen los jefes de las embarcaciones que iban a Indias](#)

No. 7 – Luana Giurgevich

[Roteiros portugueses dos séculos XV e XVI \(Manuscritos\)](#)

No. 8 - Inês Bénard & Juan Acevedo

[The Stars of Indian Ocean Arab Navigation](#)

No. 9 – Nuno Vila-Santa

[Jan Huygen van Linschoten \(1563-1611\): An Annotated Bibliography](#)